

# KADISHAT

## قاديشات



### Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

28th Year—Number 1399 Sunday 17/11/2019

السنة الثامنة والعشرون—العدد 1399 الأحد 17/11/2019

## Season of the Glorious Birth of Jesus

## زمن الميلاد المجيد

### The Announcement to Zechariah Sunday

### أحد بشارة زكريا

**Sunday's Readings:** Roma 4: 13-25 & Luke 1: 1-25

قراءات الأحد: الرسالة: روما 4: 13-25 & الإنجيل: لوقا 1: 1-25

**Do not be afraid, Zechariah, for your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you will name him John**

**لا تخف، يا زكريا، فقد استجيبت طلبتك، وامراتك إليصابات ستلد لك ابنا، فسمه يوحنا.**

...“There was a priest named Zechariah, who belonged to the priestly order of Abijah. His wife was a descendant of Aaron, and her name was Elizabeth. Both of them were righteous before God, living blamelessly according to all the commandments and regulations of the Lord. But they had no children, because Elizabeth was barren, and both were getting on in years. Once when he was serving as priest before God and his section was on duty, he was chosen by lot, according to the custom of the priesthood, to enter the sanctuary of the Lord and offer incense. Now at the time of the incense-offering, the whole assembly of the people was praying outside. Then there appeared to him an angel of the Lord, standing at the right side of the altar of incense. When Zechariah saw him, he was terrified; and fear overwhelmed him. But the angel said to him, ‘Do not be afraid, Zechariah, for your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you will name him John.



You will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth, for he will be great in the sight of the Lord. He must never drink wine or strong drink; even before his birth he will be filled with the Holy Spirit. He will turn many of the people of Israel to the Lord their God. With the spirit and power of Elijah he will go before him, to turn the hearts of parents to their children, and the disobedient to the wisdom of the righteous, to make ready a people prepared for the Lord.’ Zechariah said to the angel, ‘How will I know that this is so? For I am an old man, and my wife is getting on in years.’ The angel replied, ‘I am Gabriel. I stand in the presence of God, and I have been sent to speak to you and to bring you this good news. But now, because you did not believe my words, which will be fulfilled in their time, you will become mute, unable to speak, until the day these things occur.’ Meanwhile, the people were waiting for Zechariah, and wondered at his delay in the sanctuary. When he did come out, he could not speak to them, and they realized that he had seen a vision in the sanctuary. He kept motioning to them and remained unable to speak. When his time of service was ended, he went to his home. After those days his wife Elizabeth conceived, and for five months she remained in seclusion. She said, ‘This is what the Lord has done for me when he looked favourably on me and took away the disgrace I have endured among my people.’” Luke 1: 1-25

...“كان في أيام هيرودس، ملك اليهودية، كاهن اسمه زكريا، من فرقة أبيا، له امرأة من بنات هارون اسمها إليصابات. وكانا كلاهما بارزين أمام الله، سالكين في جميع وصايا الرب وأحكامه بلا لوم. وما كان لهما ولد، لأن إليصابات كانت عاقرا، وكانا كلاهما قد طعنا في أيامهما. وفيما كان زكريا يقوم بالخدمة الكهنوتية أمام الله، في أثناء نوبة فرقة، أصابته الفرعة، بحسب عادة الكهنوت، ليندخل مقدس هيكل الرب ويحرق البخور. وكان كل جمهور الشعب يصلي في الخارج، في أثناء إخراج البخور. وتراءى ملاك الرب لزكريا واقفا من عن يمين مذبح البخور، فأضطرب زكريا حين رآه، وأسوتلى عليه الخوف. فقال له الملاك: “لا تخف، يا زكريا، فقد استجيبت طلبتك، وامراتك إليصابات ستلد لك ابنا، فسمه يوحنا. ويكون لك

فرح وأبتهاج، ويفرح بمولده كثيرين، لأنه سيكون عظيما في نظر الرب، لا يشرب خمرا ولا مسكرا، ويمتلئ من الروح القدس وهو بعد في حشا أمه. ويرد كثيرين من بني إسرائيل إلى الرب الههم. ويسير أمام الرب بروح إيليا وقوته، ليرد قلوب الآباء إلى الأبناء، والغصاة إلى حكمة الأبرار، فيهيئ للرب شعبا معدا خير إعداد فقال زكريا للملاك: “بماذا أعرف هذا؟ فإني أنا شيخ، وامراتي قد طعنت في أيامها فأجاب الملاك وقال له: “أنا هو جبرائيل الواقف في حضرة الله، وقد أرسلت لأكلمك وأبشرك بهذا. وها أنت تكون صامتا، لا تقدر أن تتكلم، حتى اليوم الذي يحدث فيه ذلك، لأنك لم تؤمن بكلامي الذي سيمت في أوايه” وكان الشعب ينتظر زكريا، ويتعجب من إنطائه في مقدس الهيكل. ولما خرج زكريا، لم يكن قادرا أن يكلمهم، فأذركوا أنه رأى رؤيا في المقدس، وكان يشير إليهم بالإشارة، ويعي أنكم. ولما تمت أيام خدمته، مضى إلى بيته. وبعد تلك الأيام، حملت امرأته إليصابات، وكنمت أمرها خمسة أشهر، وهي تقول: هكذا صنع الرب لي، في الأيام التي نظرت إلي فيها، ليزيل العار عني من بين الناس!.” لوقا 1: 1-25

...“you will become mute, unable to speak, until the day these things occur”

The scene in today's Gospel begins in the temple of Jerusalem. Zechariah, a faithful priest of the Old Testament is serving God in the temple, while the people pray. Prayer is emphasised. The message from God comes while the assembled people pray in the court of the temple and in answer to the prayer of the couple for a child. Zechariah and Elizabeth react in different ways to the word of God as spoken by the angel Gabriel. Zechariah's unbelief comes from the fact that he finds no human reason for believing. His failure anticipates the failure of the Jews to accept the good news of the coming of the Kingdom of God through Jesus.

### A thought for the week

Instead of seeking sales tags or the best deals in the weeks leading up to Christmas, we should be seeking Jesus.

### This week let us practice silence

Silence frightens us because it challenges us to confront ourselves and how well we live out our divine calling as Christians. In silence, we are able to listen, not with our ears, but within the quiet depths of our hearts. In silence, we can grow in our mission of becoming more like Christ.

**Zechariah's silence** symbolises God's will to silence the Old covenant in order to make way for the New Covenant so that it can be proclaimed as the word of God. **Zechariah clearly became a new man**, a man who truly believes with all of his heart, soul, mind and strength. Zechariah was a priest, so he probably knew the scriptures inside and out, and it wasn't that he didn't have faith, it was just that he didn't believe with his whole heart. He was probably like many of us and when something miraculous appeared before him, his heart was too hardened to even be moved by God's great gift.

### The power of the prayer

This Gospel reading emphasizes the power of the prayer of the assembled community. How conscious are we today of the power of prayer of the Church community? Each of us has a special gift of the Spirit to be exercised for the community. There is a special power in prayer that is coupled with service and gathered up in the prayer of the Church.

### Don't Be Afraid - You are empowered by the Spirit

Often we wonder how to pray, when to pray and what to pray. We can become very concerned about methods and techniques of prayer. However, we need to remember that prayer is the gift of the Spirit who prays in us. It is the Spirit who aids us in our weakness when we do not know how to pray properly. The Spirit makes our petitions for us and we can be assured that the prayers of the Spirit are always in accordance with the mind of God. **Gwen Simon**

✘ ✘ ✘ ✘ ✘

### Entry of Virgin Mary into the Temple-Maronite Feast day Nov. 21

According to Tradition, the Virgin Mary was taken —presented— by her parents Joachim and Anna into the Jewish Temple in Jerusalem as a young girl, where she lived and served as a Temple virgin until her betrothal to St. Joseph.

Mary was solemnly received by the temple community, which was headed by the priest Zacharias, the father of John the Baptist. She was led to the holy place to become herself the "holy of holies" of God, the living sanctuary and temple of the Divine child who was to be born in her.

### الخصوبة التي اعطتنا الحياة

ها هي الكنيسة قد بدأت تلبس حلة الميلاد على يد أروع من رسم بكلماته صور الانجيل عن يسوع ومن قيل عنه أنه رسم اول ايقونة للعذراء، أعني به لوقا البشير، ففي سلسلة آحاد قادمة، سوف ينفرد لوقا بأنجيل الطفولة كما يسميها شراح الكتاب ليقفنا تدريجيا الى لحظة ملء الزمن، اللحظة التي اختار فيها الله ان يدخل في المسيرة البشرية ليقوم اعوجاجها ويحدد اتجاهها نحو الله، فلو لم يدخل الله التاريخ، لكننا ما زلنا في خطيئتنا ولكان مصيرنا اجمعين الهلاك المحتم.

من هنا تأتي البشارة لزكريا لتشكّل المفترق الثاني في مسيرة الخلاص بعد ان كان الوعد لإبراهيم والحبل بإسحاق المفترق الأول. كلاهما اتيا بعد استجابة الله للصلاة وكلاهما اتيا وامهاتهما كانتا طاعتين بالنسب ويستحيل عليهما الانجاب، وفي كلا الحالتين جاء من يرفض ان يصدق، ففي ميلاد إسحاق لم تصدق سارة. قال الرب لإبراهيم: "في السنة المقبلة يكون لسارة إمرأتك ابن" ولكن سارة ضحكت، هي لم تصدق. أتري إبراهيم صدق؟ لا يقول الكتاب شيئاً. أما زكريا فقد قال له الملاك أن صلاته قد استجيبت ولكن سؤاله حمل الشك والريبة: هذا مستحيل، "أنا شيخ وامراتي

### أسئلة للتأمل والتفكير:

- 1- هل ندرك أن الروح القدس يتخذ طرقاً لا يمكن أن نفهمها بسهولة، ولكنه يدعونا الى السير فيها؟
- 2- هل ندرك من خلال الصمت الذي عاشه زكريا، إن الابتعاد عن الضجيج واكتساب الصمت هما عاملان يساعدان على تركيز شخصية الإنسان من الداخل ومن الخارج؟
- 3- هل نعي أن الإنسان الصامت هو مقر لعمل الله الخفي؟ وان التأمل ليس وقتاً ضائعاً بل يساعد على اكتشاف الله من خلال فرصة لإعطاء نظرة عميقة للأحداث؟

عجوز". ولأنه لبث في عاطفته البشرية صار أحرس لا يستطيع الكلام كإشارة عن قدرة الله وقوته. "لقد استجاب الله صلاة زكريا وإليصابات، كما استجاب لإبراهيم وسارة، فالربط بينهما، بقلم لوقا، هو من عمل الله الخلاصي الذي يوحد جميع حلقات تاريخ الخلاص. ولقد ثبتت الله أيضاً وعده وواصله في الأنبياء وخصوصاً إيليا، الذي يختصر التاريخ الخلاصي في أبعاده جميعها، ماضياً وحاضراً ومستقبلاً، وقد تحقق دوره كاملاً في شخص يوحنا المعمدان. وباسم الشعب يقدم زكريا البخور في الهيكل، ويصلي ويطلب من الله تحقيق وعده الأمين لشعبه، والله قد استجاب. ولذلك يبقى زكريا صامتاً أمام هذا السر العظيم المفتوح على المستقبل كله، حتى يتم قول الرب في حينه، فيؤمن حينئذ زكريا، والشعب كله، والشعوب كافة!"

عمم أليصابات حالة نافرة في خلفية النص، وصحيح ان عدداً من أمهات شعب إسرائيل ، سارة ورفقة وراحيل وفي هذا الانجيل أليصابات، كنّ عقيمت وقد تدخل الله في حياتهنّ ليزيل عقمن، لكن العمم الأشد خطورة هو العمم الروحي، ويشدد البابا فرنسيس في عظته الصباحية من دار القديسة مارتا في أيار 2015 في كلامه على التينة التي لا تعطي ثمراً فيؤكد: "إن التينة تمثل العمم، أي الحياة العقيمة، العاجزة عن إعطاء أي شيء. إنها حياة غير مشرعة، عاجزة عن القيام بالخير".

من ثمارهم تعرفونهم" (متى 7: 16). فالبشرية، منذ أن سقطت، سقطت في الضعف وتالياً في العمم. وأي عمم؟ العمم الذي يصيب الإنسان عندما ينفصل عن الله. فالعمم الحقيقي هو حين لا نثمر أعمالاً صالحة إلهية... هذا هو عمم البشرية الذي تجسد الرب يسوع ليخلصنا منه... والذي لا يزال الإنسان بعد التجسد وبعد الميلاد ساقطاً فيه.

لقد أنتج العمم الروحي الأول خطيئة آدم وحواء لتدفع البشرية الثمن، وبعد آلاف السنوات وُلد يوحنا السابق من العمم البشري وُلد الرب يسوع المسيح من أحشاء عذرية ليكون التجسد والميلاد هما بداية الخصوبة التي اعطتنا الحياة مجاناً فتتعرف البشرية على يسوع ودون معرفته سنبقى مسمرين في العمم. ويوم نبتعد، في حياتنا اليومية، عن تفتيق الوصية و سماعها وتطبيقها، فإننا نعود ونسقط في العمم. سقوط الإنسان أوّل العمم. أما ميلاد الرب يسوع المسيح فأوّل الإيمان والحياة...

✘ ✘ ✘ ✘ ✘

### 21 تشرين الثاني عيد دخول سيدتنا مريم العذراء إلى الهيكل

يُخْبِرُ التقليد أنّ مريم العذراء قدّمت الى الهيكل وهي في عُمر سنتين أو ثلاث وقد نذرها والداها للرب. عاشت مريم في الهيكل في المساكن المحفوظة للنساء المُتَعَبِّدات حتى الثانية عشرة من عُمرها. يعود هذا التقليد الى مؤلف منسوب الى القديس يعقوب الرسول من القرن الثاني. ومهما كان من صحّة هذا المؤلف وهذا التقليد فما لا شك فيه هو أنّ مريم العذراء قد نذرت كلّ حياتها لله، وأنّ الكنيسة تدعو اليوم الى التأمل في هذه العذراء الطاهرة التي كانت بلا خطأ والتي استعدت لاقبال المُخلص، فكانت حقاً هيكل الله المقدّس والمُحفوظ له وحده.

يَعوَدُ هذا العيد في هذا التاريخ الى تَدشين الكنيسة الكبرى التي شُيِّدَت على اسم العذراء في اورشليم في تشرين الثاني سنة 534. عمّ العيد الشرق والغرب لتعلّق المؤمنين بأمتنا العذراء. فلنكنّ صلاتها لنا سوراً، أمين.



## Amoris Laetitia On Love in the Family

### Chapter 7:

#### Towards a better education of children Family life as an educational setting

278. The educational process that occurs between parents and children can be helped or hindered by the increasing sophistication of the communications and entertainment media. When well used, these media can be helpful for connecting family members who live apart from one another. Frequent contacts help to overcome difficulties. Still, it is clear that these media cannot replace the need for more personal and direct dialogue, which requires physical presence or at least hearing the voice of the other person.

**Pope via Twitter**  
@Pontifex  
We must put an end to the culture of waste, we who pray to the Lord to give us our daily bread. Food waste contributes to hunger and to climate change.

يجب علينا، نحن الذين نصلي إلى الرب ليعطينا خبزنا اليومي، أن نضع حداً لتقافة الهدر. هدر الغذاء يساهم في الجوع وتغير المناخ.

as when at dinner time everyone is surfing on a mobile phone, or when one spouse falls asleep waiting for the other who spends hours playing with an electronic device. This is also something that families have to discuss and resolve in ways which encourage interaction without imposing unrealistic prohibitions. In any event, we cannot ignore the risks that these new forms of communication pose for children and adolescents; at times they can foster apathy and disconnect from the real world. This "technological disconnect" exposes them more easily to manipulation by those who would invade their private space with selfish interests.

### Next Sunday:

#### Family life as an educational setting (5)



## Bishop's Corner Year of Maronite Spirituality

### Sunday of the Annunciation to Zechariah



Dearly beloved,

In our Maronite liturgical calendar, the coming six Sundays will prepare us for the Birth of our Lord, with each Gospel relating to us events that took place leading up to Jesus' birth. This Sunday, we reflect on the Annunciation to Zechariah.

The history of salvation comprises, on the one hand, the initiative of God who seeks the fallen man, and on the other hand the response of man, who is called to accept and cooperate with the plan of God. To fulfil his plan of salvation, God engages our freedom but, in no way, does he force us to accept his plan. This truth, in itself, should be a reason for us to rejoice. God is always inviting us; he has not forgotten us. However, when God's plan occurs, or crosses our path, or demands our cooperation, it often seems to inconvenience us or to disturb us. This was the case of Zechariah, the priest of the temple.

Zechariah was a man who had no descendants. He waited a lifetime to have a child and now he knew he was too old to have one from his wife. The angel announces to him that his wife Elizabeth is going to have a child but Zechariah doubts what the angel tells him. Yet we know that he is a good man, the Bible tells us that he is a righteous man, irrefragable in his piety (Luke 1:6). Zechariah reasons and questions with his human sense: how could that be? There is no doubt that he loved God, but before the impossible, he is seized by scepticism. Unlike the faith of Mary who did not question whether the angel's proclamation will happen but, rather, how it will happen, Zechariah is filled with doubt and says: it's impossible!

The subsequent silence of Zechariah is a sign of the merciful love of God: God forgives him his sceptical reaction and allows him to repent. The silence makes way for the Word of God to take effect in life, without being distorted by human words. The silence of Zechariah is in contrast to the voice of John the Baptist, the man who will prepare the world for a profound transformation in the course of its history. John was to become the voice crying in the wilderness to prepare the way of the Lord and make straight his paths.

As we prepare to celebrate Christmas, let us not be sceptics who doubt the possible intervention of God in the personal history of each one of us, but let us believe that God is capable of everything out of his love for us, and be quick to cooperate with his plan when he asks us to.

On this Sunday, we also think of and pray for those in the fire ravaged areas of New South Wales and Queensland, for the people who lost their lives and for their families. We remember those impacted by this disaster and we pray for the courageous firefighters and volunteers who protected homes and lives.

+Antoine-Charbel Tarabay

### Quote of the week

### St. Basil the Great

The bread you store up belongs to the hungry;  
the cloak that lies in your chest belongs to the naked;  
the gold you have hidden in the ground belongs to the poor.

### الأخت مارلين شديد

### المسبحة الوردية

استقبلت عائلة الكلمة الإلهية الأخت مارلين شديد لسهرة روحية تحدثت فيها عن المسبحة الوردية التي من خلالها نسيح يسوع المسيح ونتأمل مراحل حياته عبر أمه العذراء مريم. لم تذكر المسبحة في الكتاب المقدس إنما وجدت نتيجة صنع بشري في أوائل القرن الرابع وأوجدتها الحاجة إلى الصلاة. اخترعها الرهبان الذين كانوا يستعملون الخيوط ويعقدونها 150 عقدة دلالة على عدد المزامير وانتشرت بين الناس الأيمن الذين لم يكن لهم القدرة على القراءة فكانوا يستعملون بتلك الخيوط كي يصلوا الصلاة الربية والسلام الملائكي. في الفترة الممتدة بين القرنين الثاني عشر والثالث عشر انتشرت بدعة دينية في جنوب فرنسا مما أدى إلى الإنحراف عن الدين المسيحي فأرسلت الكنيسة آنذاك القديس عبد الأحد المعروف بدومينيكي وهو مؤسس الرهبنة الدومينيكية للمساهمة في توعية الناس وعودتهم إلى الإيمان الحقيقي. لتجأ دومينيكي إلى مغارة في غابة على مقربة من مدينة "تولوز" في فرنسا، وبدأ هناك يصلي ويتضرع إلى الله، وطلب منه بشفاعته العذراء مريم أن يساعده في إيجاد علاج لهذا الوباء، يحارب به هذه البدع التي ظهرت في الكنيسة. وبعد ثلاثة أيام، من الصوم والتقصف والصلاة والإبتهاج إلى العذراء الكلية الطاهرة والكاملة القداسة، تطلعت عليه وترأعت له، وشجعت وطببت نفسه ثم أشارت إليه أن يتخذ صلاة الوردية دواءً شافياً لعصره، وسلاحاً كافياً لرد كل أعداء الكنيسة. اتخذ دومينيكي منذ ذلك الحين على عاتقه نشر المسبحة الوردية بعد أن طورها لتصبح على ما هي عليه في أيامنا ومع مرور الأجيال أتى راهب دومينيكاني آخر هو ألان دولاروش، قسمها كما هي في أيامنا الحالية. أسرار المسبحة الوردية، الحزن والفرح والمجد تمت على يد البابا بيوس الخامس إلى أن أضاف البابا يوحنا بولس الثاني سنة 2002 أسرار النور فأصبحت المسبحة الوردية عبارة عن أربعة أسرار. يعتبر البعض أن صلاة المسبحة هي صلاة البسطاء لكنها في الواقع صلاة كل مؤمن وقد اعتمدها البابا لاوون الثالث عشر وكتب عنها اثني عشر كتابياً وخمس رسائل وقد أضاف على طلبه العذراء "يا سلطانة الوردية". ظهرت العذراء في لورد وفي فاطمة وهي تحمل في يدها المسبحة وقد قالت لأطفال فاطمة "صلوا الوردية كل يوم من أجل السلام".

يقول الآباء القديسون أن المسبحة هي مشاركة في حياة مريم التي كان تركيزها كاملاً على المسيح وهي قادرة أن تقودنا إليه. في صلاة المسبحة نتأمل مع مريم أحداثاً مرة في حياة يسوع فهي ترينا من خلال أفراح وأنوار وآلام ومجد ابنها المحبة الفائقة عند يسوع الذي يعمل دوماً إرادة أبيه. في ظهورات متفرقة قالت العذراء: "تجدون يدي حين تمسكون بالمسبحة الوردية" "طالما تمسكون بصلاة الوردية المقدسة لن أتخلي عنكم" "التجئوا إلى صلاة الوردية كدرج للوصول إلى السماء". يكفي أن نستعيد ما قالت أمنا مريم العذراء عن صلاة المسبحة لتمسك بها ونخذها ملجأً لنا وطريقاً إلى يسوع، له المجد إلى أبد الأبد. أمين. (لخصاً لقديشات جورج داغر)

IN CELEBRATION OF THE YEAR OF MARONITE SPIRITUALITY  
THE MARONITE EPARCHY OF AUSTRALIA PRESENTS

## HALLOWED BE THY NAME

### A Maronite Spiritual Concert

FEATURING **JOUMANA MDAWAR**  
WITH **JOSEPH KHALIFÉ**, COMPOSER

ON **FRIDAY 6 DECEMBER 2019 AT 8PM**  
OUR LADY OF LEBANON CATHEDRAL  
HARRIS PARK

Free Event

For any information, please contact the  
Maronite Chancery on 02 8831 0000

Proudly Sponsored by:

Bank of Sydney



## The Maronite Diocese Activities

In celebration of the Year of Maronite Spirituality, a concert titled "Hallowed be thy Name" will be held on Friday 6 December 2019 at 8pm at Our Lady of Lebanon Cathedral, Harris Park, performed by Joumana Mdawar and composed by Mr Joseph Khalife. Free entry and all are welcome. For more information please call the Maronite Chancery

## نشاطات أبرشيّتنا المارونيّة

لمناسبة سنة الروحانية المارونية، يُقام ريسيتال روحي بعنوان "ليقدس اسمك" تحييه المرنمة جومانا مدوّ ومن ألحان الاستاذ جوزيف خليفة، وذلك يوم الجمعة 6 كانون الأول 2019 في تمام الساعة 8 مساءً في كاتدرائية سيدة لبنان، هاريس بارك. الحفل مجاني وأنامل حضوركم. للمزيد من المعلومات يرجى الإتصال بمكتب المطرانية.

## St Charbel's Parish Activities and Announcements

- ◇ Rev. Father Superior and the Community of Monks of St Charbel's Monastery invite you to participate in the Ordination to the Subdeaconate of Br Youhanna Ghantous by laying of hands of His Excellency Bishop Antoine Charbel Tarabay on Thursday 21 November at 7.00pm.
- ◇ The Family of the Divine Word invites you to attend a bible study on Monday 18 November 2019.
- ◇ St Charbel's Parish invites you to attend a night of adoration, followed by Eucharist Procession on Wednesday 20th November at 8:00pm, with St Charbel's Youth. Everyone is welcome.
- ◇ St Charbel's Parish is organising a "Cherry picking trip" to Orange. For more info please contact the parish office.
- ◇ The parishioners who would like to join the Sodality of the Immaculate Conception are asked to contact Mr. Barbar Moussa.

## نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

- ◇ يدعوكم رئيس وجمهور دير مار شربل الى المشاركة في الإحتفال بسيامة الأخ يوحنا غنطوس للدرجة الشدياقية بوضع يد صاحب السيادة المطران أنطون شربل طريبه السامي الإحترام يوم الخميس 21 تشرين الثاني الساعة 7.00 مساءً.
- ◇ تدعوكم عائلة الكلمة الى سهرة انجيلية يوم الإثنين 18 تشرين الأول 2019، الساعة 7:30 مساءً في قاعة ماري - ماكيلوب.
- ◇ ندعوكم الى سهرة سجد أمام القربان مع شبيبة مار شربل، يوم الأربعاء 20 تشرين الثاني 2019 الساعة الثامنة مساءً في كنيسة مار شربل
- ◇ تنظم رعية مار شربل رحلة لقطف الكرز الى منطقة Orange. لمن يرغب الإشتراك الرجاء الإتصال بمكتب الرعية
- ◇ نذكر من يرغب الإضمام الى أخوية الحبل بلا دنس، الرجاء الإتصال بالسيد برير موسى.

## St Nemetallah Centre – Appin Activities

- ◇ On the occasion of the feast of St Nemetallah, you are invited to Mass celebrated by the superior Rev Fr Charbel Abboud on Sunday 15 December 2019 at 11.00am at St Nemetallah Centre, Appin, followed by the annual BBQ.

## نشاطات مركز مار نعمة - Appin

- ◇ بمناسبة عيد مار نعمة الله الحديني، يدعوكم الأب الرئيس بولس ملحم وجمهور مركز القديس نعمة الله - Appin الى المشاركة في القداس الإلهي الذي يحتفل به الأب الرئيس شربل عبود، يوم الأحد 15 كانون الأول 2019 الساعة 11.00 صباحاً. يلي القداس الباربيكيو السنوي.

## Masses of the week

### Sunday 17 November 2019: Announcement to Zechariah

- 7.00 Morning Mass
- 8.15 (Memorial) Gebran and Yamame Azzi from Jieh
- 9.45 Mass for the families of St Charbel's College First Holy Communicants
- 11.15 (Year) Samir Gebran from Bahayra
- 2.00 (Wedding) Joseph Mokdassi & Melissa Hawa
- 4.00 (Year) Boutros Nakhoul from Basloukit
- 5.30 (Year) John Khoury from Becharry
- 7.00 Youth Mass

### Thursday 21 November 2019: 7.00pm:

Ordination to the Subdeaconate of Br Youhanna Ghantous

### Friday 22nd November 2019:

Masses are 6.30, 7.30, 11.00am & 6.00pm

### Saturday 23rd November 2019.

- 7.30 Morning Mass
- 2.00 (Wedding) Daniel Chadrawy & Sarah Elazzi
- 5.30 (Year) Joseph Fouad Hatem from Jieh
- Sunday 24 November 2019: Announcement to Mary**
- 7.00 Morning Mass
- 8.15 (Year) Adele Antoun from Matreet
- 9.45 (Memorial) George Srou from Darbechtar
- 11.15 (Forty) Eugenie Khalife from Beirut
- 2.00 (Wedding) Matthew Gebrael & Marina Tamer
- 4.00 (Wedding) Christopher Malone & Rebecca Fahd
- 5.30 (Forty) Paulette El Hob Awad from Hasroun
- 7.00 Youth Mass

## قداصات الأسبوع

### الأحد 17 تشرين الثاني 2019: بشارة زكريّا

- 7:00 قداس صباحي
- 8:15 (تذكاري) المرحوم جبران يوسف القزي من الجيّة
- 9:45 قداس لأهالي وطلاب المناولة الأولى - مدرسة مار شربل
- 11:15 (سنة) المرحوم سمير جبران من البحيرة
- 2:00 (اكليل) Joseph Mokdassi & Melissa Hawa
- 4:00 (سنة) المرحوم بطرس نخول من بسلوقيت
- 5:30 (سنة) المرحوم جون خوري من بشري
- 7:00 قداس الشبيبة

### الخميس 21 تشرين الثاني 2019:

7.00 مساءً: السيامة الى الدرجة الشدياقية للأخ يوحنا غنطوس

### الجمعة 22 تشرين الثاني 2019:

القداصات 6.30 - 7.30 و 11.00 صباحاً و 6.00 مساءً: قداس على نيّة لبنان

### السبت 23 تشرين الثاني 2019

- 7:30 قداس صباحي
- 2:00 (اكليل) Daniel Chadrawy & Sarah Elazzi
- 5:00 (سنة) المرحوم جوزيف فؤاد حاتم من الجيّة

### الأحد 24 تشرين الثاني 2019: بشارة العذراء

- 7:00 قداس صباحي
- 8:15 (سنة) المرحومة أدال أنطون أرملة المرحوم حنا يوسف أنطون من متريت
- 9:45 (تذكاري) المرحوم جورج سرور من دار بعشتار
- 11:15 (أربعون) المرحومة أوجيني خليفة أرملة المرحوم عبود خليفة من بيروت
- 2:00 (اكليل) Matthew Gebrael & Marina Tamer
- 4:00 (اكليل) Christopher Malone & Rebecca Fahd
- 5:30 (أربعون) المرحومة بوليت وديع الحب أرملة المرحوم ميلاد عواد من حصرون
- 7:00 قداس الشبيبة

## القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين: طنوس يوسف مارون وزوجته واولاده وكنته سوزي + بهيج مخلوف حرب وزوجته أدبية وابنه فايز وطوني بونس وعموم موتاهم + دومينيك بروتو + يوسف ناصيف كيروز وزوجته وولده غابى والموتى المنقطعين + حبيب لحدو الزين طوق والديه وشقيقه يوسف + ريتا ثابت + يوسف بولس + لميا زوجة يوسف سعيد القزي + سعيد جريس القزي وزوجته لطيفة + سامي طوبيا + هيكال سعيد القزي وسميرة سعيد القزي + الياس بطرس القزي وابنه جوزيف وحفيده روبرت وعموم موتاهم + وجيه قسطنطين وعموم موتاهم + منصور حرب وموتاه + هناء الشمالي وموتاه + ريتا قناتي ثابت + تريب فريد القزي + يوسف زخيا الدويهي وزوجته حسنا وأولاده سايد وبرير وأليس وحليم زخيا الدويهي + سليمان شربل وزوجته وبناته جوزفين وسوسان وأولادها ومرن وزوجها سعيد زخيا الدويهي وموتى أستراليا + زهية أنطون شربل + جوزيف حنا سيدة وتوفيق الجعباتي وزوجته أفلين ووالدته بدعية يوسف الجعباتي + طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + جميل وياسمين نصيرة وأولادهم بدوي وحسنا + طانيوس سركيس وزوجته وحفيدتهم سوزي + دداد وجرجس وأسعد ونزهة ويادي عطية + وجيه ونهاد قسطنطين وعموم موتاهم + منصور وجمال حرب وابنتهما جوزفين + هناء الشمالي وعموم موتاهم + جو وياسمين سابا + حليم رياقوس وعموم موتاهم + جميل حنا بطرس ورومانوس فرنجية بطرس وموتاهم + جورج الشدياق وزوجته أوديت الشدياق + منير فرحات.

## Where to read Kadishat online

facebook SaintCharbelsSydney - twitter @Kadishat\_AUS - Instagram @Kadishat\_AUS

If you would like to receive Kadishat via email, please send an email to

إذا أردت أن تصلك قاديشات عن طريق البريد الإلكتروني ارسِل رسالة إلى

kadishat@outlook.com



St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney